

# Sommaire

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

<b>Rubriques</b>	<b>Pages</b>
Éditorial	2
Enjeux de la nouvelle législature	3 - 5
Le maire et ses deux adjoints	6 - 8
Les conseillers municipaux	9 - 20
École	21 - 22
Brèves communales	23 - 27
Agenda	28
Divers	29 - 30
Informations communales	31

*Photographies : Thierry Bricet*

Lorsque vous lirez ces lignes, écrites au lendemain de l'entrée en fonction des nouveaux conseillers municipaux et magistrats, l'été aura livré à chacun son lot de soleil, d'évasion et de détente - c'est du moins ce que nous vous souhaitons !

Les élections municipales des 30 mars et 4 mai ne vous en paraîtront que plus éloignées, et votre première réaction sera - peut-être - de regretter que la *Coquille* porte sur un sujet à vos yeux dépassé.

Dépassé, non pas parce que n'étant plus d'actualité mais parce que, au contraire, déjà entré dans le quotidien de votre vie communale.

Le comité de rédaction de votre journal préféré a toutefois estimé qu'un décalage de quatre mois - sur quatre ans de législature - pour présenter les autorités communales et les tâches qui les préoccupent, était sans importance. Il faut lui donner raison !

Savoir qui administre les biens communaux, qui décide, comment et pourquoi, reste, en effet, un sujet actuel tout au long d'une législature.

Ce d'autant plus que c'est à l'automne que les «choses sérieuses», c'est-à-dire les séances de commission et de conseil municipal, commencent réellement.

En été, effectivement, si l'on excepte les problèmes urgents et le travail de gestion effectué au quotidien par l'exécutif, les affaires politiques sont au repos, comme toutes choses d'ailleurs dans la République !

Les pages qui suivent portent donc essentiellement sur l'équipe que vous avez (ré)élue ce printemps.

Le but de ce dossier est, bien sûr, de vous informer mais il est aussi de raccourcir la distance qui pourrait encore séparer les élus des communiers.

Nous l'avons maintes fois affirmé : nous voulons travailler dans la transparence, être réellement à votre écoute et vous tenir informés des sujets que nous estimons devoir partager.

Nous souhaitons qu'en nous situant mieux dans le paysage «politique» vandœuvrien, vous n'hésitez plus à nous contacter pour nous faire part de tout ce qui vous préoccupe, vous intéresse ou vous déplaît.

Et puisque la première condition à de réels échanges est de faire connaissance, nous vous disons à bientôt !

*Catherine Kuffer*

# Enjeux de la nouvelle législature

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

Le 2 juin 2003 s'est tenue la première séance du conseil municipal de la législature 2003-2007.

Exclusivement consacrée à la mise en place du nouveau conseil, cette séance doit impérativement avoir lieu le même jour dans les quarante-cinq communes genevoises. Elle intervient après que les conseillers administratifs, les maires et les adjoints ont eux-mêmes prêté serment devant le Conseil d'Etat, à la cathédrale St-Pierre (cérémonie qui a eu lieu cette année le 23 mai, G8 oblige !).

Très formaliste, ce premier conseil municipal doit respecter un ordre du jour arrêté par le Conseil d'Etat. Il est ouvert par le doyen d'âge du conseil - en l'occurrence Madame Elizabeth Gampert - qui accueille les nouveaux élus par un discours personnalisé.

Après la lecture de l'arrêté du Conseil d'Etat validant les élections, les conseillers prêtent serment chacun à leur tour entre les mains du doyen d'âge.

Aussitôt après intervient l'élection du bureau du conseil, soit, pour cette année, Monsieur Pierre Bosset, président, Madame Véronique Christe, vice-présidente, et Monsieur Nicolas Terrier, secrétaire.

A peine élu, le président a pour première tâche de recevoir à son tour le serment du doyen d'âge.

Après avoir été informés de la répartition des fonctions et délégations de compétence au sein de l'exécutif, ainsi que des différentes commissions, les conseillers municipaux doivent désigner les présidents et vice-présidents de ces dernières.

La procédure officielle terminée, la tradition veut que le maire présente, au nom de l'exécutif, le programme de la législature qui s'ouvre.

C'est dans ce cadre-là que, ce 2 juin, j'ai exposé aux nouveaux élus les enjeux politiques que nous nous proposons de réaliser ensemble au cours des quatre prochaines années. J'ai précisé d'entrée de cause que la nouvelle équipe allait travailler dans la continuité des précédentes, le souci permanent des autorités qui se succèdent à Vandœuvre étant de préserver la richesse environnementale de la commune, qui contribue à la qualité de vie tant appréciée des habitants.

Sans chercher à être exhaustive, j'ai ensuite rendu compte des dossiers les plus importants, que nous allons tout faire pour mener à bien.

Les principaux éléments du programme sont :

En matière d'**aménagement du territoire** :

- la mise à jour du plan directeur communal, travail important puisque, dorénavant, un tel plan aura force de loi;
- la poursuite de la lutte contre le GICAL.

En matière d'**environnement** :

- même si elle ne souhaite pas se doter d'un véritable Agenda 21, la commune s'efforcera de tenir compte, dans ses décisions, des préoccupations économiques, sociales et environnementales;
- le plan général d'évacuation des eaux (PGEE), résultante d'une obligation fédérale et cantonale, devrait être réalisé dans les cinq ans pour pouvoir bénéficier d'importantes subventions.

Dans le domaine des **routes** :

- la traversée du village n'a pu se réaliser pour diverses raisons que le conseil devra étudier dans la continuité du projet, afin que ce dossier, « vieux » de plusieurs législatures, puisse enfin aboutir;
- l'étude et la création de zones à 30 km/h;
- l'étude de l'installation de la fibre optique en sous-sol va se poursuivre conjointement avec la majeure partie des communes d'Arve et Lac. Ce projet, encore à l'état embryonnaire, doit être étudié, car bien qu'à première vue très onéreux, il répond au besoin suscité par le développement des techniques modernes d'échange et d'information;
- la mise en séparatif des eaux claires et des eaux usées constitue une obligation que la commune, qui a déjà couvert 75 à 80 % de son territoire, devra respecter tôt ou tard.

Dans le domaine **scolaire** :

- c'est le souci d'offrir une crèche qui domine, tout en sachant que le projet intercommunal (avec la commune de Cologny et, en principe, sur son territoire) rencontre quelques difficultés d'aménagement.

S'agissant de la **culture et des manifestations communales** :

- la poursuite de la politique actuelle, soit un spectacle dans le parc de la mairie tous les deux ans et trois rencontres annuelles avec nos Aînés. Ce qui n'exclut pas la réflexion sur d'autres possibilités de rencontres dans la commune (telles que l'exposition des artistes et artisans ou des concerts, par exemple).

En matière **d'aide sociale et humanitaire** :

- le maintien d'une attribution de 1 % des charges du budget de fonctionnement tant à l'aide sociale qu'à l'aide humanitaire.

Dans le domaine des **bâtiments communaux** :

- l'exécutif restera attentif à toute possibilité d'acquérir un bien immobilier et les étudiera, le cas échéant, avec le conseil.

Au terme de cet exposé, j'ai bien entendu précisé que ce programme ne pourrait être tenu que si les **finances communales** le permettent et ai rappelé que nous nous étions d'ores et déjà engagés à gérer rigoureusement les biens communaux.

Il est évident que nous allons tout mettre en œuvre pour préserver un centime additionnel à 32, tout en sachant que nous allons au-devant de jours difficiles sur le plan économique.

Cette présentation s'est terminée par une note plus personnelle.

Etant par nature davantage portée à la concertation qu'à la confrontation, j'ai appelé de mes vœux le maintien d'une bonne entente au sein du conseil, base d'un travail consensuel et efficace.

Une écoute attentive des requêtes et des préoccupations de la population, un intérêt vrai pour la chose publique, me paraissent constituer la base d'une réelle gestion de proximité.

Un rapport de confiance permet le dialogue et le dialogue crée la confiance. Ceci est vrai tant pour les relations avec les communiens qu'au sein du conseil. Convaincue de la nécessité de travailler dans la transparence des dossiers et des tâches qui nous sont confiées, j'ai rappelé l'importance d'un engagement sincère et désintéressé dans nos fonctions respectives, et ai invité les membres du conseil à tirer à la même corde, celle des intérêts des administrés de notre commune, en ayant toujours pour guide un seul mot : l'éthique.

*Catherine Kuffer*

# Le maire et ses deux adjoints

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

## Catherine Kuffer



Une silhouette élégante et sportive, de l'allure, un pas décidé et une tête bien faite d'ancienne avocate, intelligente, travailleuse, précise, qui connaît ses dossiers sur le bout des doigts. Une personne très sûre, très claire, profondément honnête, avec un grand esprit de curiosité et d'ouverture aux autres.

N'oubliez pas derrière cette apparence lisse et polissée un personnage froid ou lointain. C'est une femme accomplie, mère de famille et épouse, toujours accueillante, bonne maîtresse de maison et bonne cuisinière dont le succulent *crumble* est célèbre.

Un tempérament artiste, secret, sensible qui peint avec délicatesse sur porcelaine, talent caché que nous avons pu découvrir lors de la Fête des artistes et artisans.

Plus évident, son don rare pour l'éloquence. Nous avons eu la chance, le 1er août dernier, d'entendre sa réponse brillante au très beau discours du Président Lamprecht à l'occasion de la Fête nationale.

C'est notre Maire, Catherine, un style très différent de celui de Janine, mais tout aussi efficace. Nous lui avons aussi posé la question : « Catherine, ton rêve pour Vandœuvre ? »

La réponse fuse : « Ne pas avoir le GICAL ! »

Mais elle corrige : « C'est un rêve négatif et j'en ai bien d'autres qui tournent tous autour de la préservation de l'esprit de terroir et de l'authenticité de notre commune et de ses habitants. »

Pour être certaine d'être comprise, elle ajoute : « Je rêve de préserver les paysages de notre belle campagne, car c'est une valeur en soi à défendre, mais plus encore de garder vivantes toutes les valeurs de cœur et de solidarité des hommes et des femmes qui habitent Vandœuvre. »

Pouvons-nous demander aussi à notre maire de se prêter aux questions « vérité »? Catherine, ton plus gros défaut ?

La réponse, chez quelqu'un d'aussi talentueux, me désarme par sa gentillesse.

« J'en ai tellement ! » Et comme j'insiste : « Je monte un peu les tours parfois, je m'enflamme. »

Alors ta plus grande qualité ? Là aussi, la réponse est immédiate : « Une qualité d'écoute, j'aime écouter. »

Merci Madame le Maire !

*Viviane de Witt*

### **Gabrielle Gourdou-Labourdette**

Gabrielle, c'est un personnage tout en nuances et en surprises pour qui apprend à la connaître.

Sous un aspect de jolie femme, mère de famille, il y a une personnalité riche et complète qui n'apparaît pas au premier abord.

Au-delà des apparences de gentillesse et de modestie, il y a des convictions très solides, une volonté de fer, un vrai tempérament politique et une culture étendue.

Gabrielle, de nous tous, est la personne qui m'a le plus étonnée par la justesse de ses vues, son calme patient, cette aptitude à attendre et à choisir son moment, son opiniâtreté à toute épreuve et son courage au service de ses convictions.

Elle a été une brillante présidente de la Commission Culture, un fer de lance de la lutte contre le GICAL, dont elle avait plus tôt que tout le monde pressenti les dangers, et elle a un talent exceptionnel de savoir s'entourer et déléguer.

Elle est aussi fine gastronome et productrice d'une excellente huile d'olive en Toscane.

Alors, Gabrielle, nous dévoileras-tu ton défaut majeur que peut-être tu avais réussi à nous cacher jusqu'ici ? « Je ne suis pas très diplomate, dis-tu, songeuse, et impatiente pour les projets qui me tiennent à cœur. »

Ton rêve pour Vandœuvres ? Alors là dis-tu « contrôler l'expansion pour maintenir la qualité de notre havre de paix. »



*Viviane de Witt*

## Emmanuel Foëx

Emmanuel, peut-être le plus secret d'entre nous, en tous cas le plus cultivé. Un sourire un peu énigmatique, des yeux brillants quelquefois gentiment moqueurs, de la patience, un infini amour de la nature, un grand sens du « beau », une parole ciselée dans un français admirable, des lettres, une vaste culture, une coquetterie dans le style, un parfait maniement de la langue et de toutes ses subtilités grammaticales.



Emmanuel, producteur audio-visuel, photographe, auteur de *Vandœuvres paysages*, ce beau recueil de photos sur notre commune et sa campagne environnante, adjoint depuis deux ans, co-auteur avec nous de la *Coquille*, mais qui a su lui donner son chic actuel en agrandissant son format et en privilégiant pour la couverture cette magnifique photo rouge et verte avec les feuilles de chêne, symbole de Vandoeuvres.

Notre ami se cache, mi-facétieux, mi modeste ou timide ? Difficile de le faire jouer à ces portraits amicaux, où diable a-t-il pu disparaître ces jours ?

Est-il encore en train de gravir un sommet escarpé d'où il aime se retourner pour appréhender l'horizon ? Est-il en train de converser avec les grenouilles et les rainettes de son étang ? Est-il plongé dans quelque vieux grimoire sur un docte sujet ?

Il faut bien le débusquer pour lui demander son rêve pour Vandoeuvres.

Et quand il nous aura dépeint son rêve, nous dévoilera-t-il ce défaut caché que nous cherchons à connaître ? Et acceptera-t-il notre verdict... coupable d'aimer par trop la Vandœuvres qualité ! Fautif de privilégier la création et l'invention !..., bref quelqu'un de rare !

Notre ami est bien là, attentif, et il n'hésite pas, son rêve pour Vandœuvres : « Pouvoir conserver la qualité de vie et les magnifiques paysages de notre commune, sans trop de constructions ni de remembrements parcellaires, avant tout éviter le mitage des terrains. »

Des défauts ? « J'en ai tellement des défauts », dit-il dans un grand soupir. L'impatience en tous cas, une sorte de dilettantisme, une certaine distance et en parallèle, la tolérance et une absence totale d'esprit de rancune.

Tel est Emmanuel !

*Viviane de Witt*



# Les conseillers municipaux

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

## A bientôt Cyril

Il va nous manquer le Cyril !

Pas réélu.

Pas de chance.

Les jeux des votes et les campagnes électorales brassent l'ordre des candidatures et en laissent certains sur le carreau.

Pas facile à maîtriser.

Pourtant s'il y en a bien un qui n'était pas calculateur, c'est bien Cyril de Uthemann.

Il remplissait son rôle de conseiller municipal avec entrain, concentré sur les débats et exprimant franchement son opinion.

Cela faisait sa deuxième législature, huit ans de service communal en tant que conseiller.

Il a présidé durant ces quatre ans la commission de l'environnement avec une vraie curiosité pour les réflexions en matière de protection de l'environnement.

Sous sa présidence, on a conclu l'étude sur l'inventaire environnemental de Vandœuvre, qui a donné lieu à une publication largement distribuée à la population de la commune.

La commission a continué sa réflexion sur les instruments administratifs permettant d'avoir une maîtrise sur la qualité de notre développement.

On va poursuivre son travail !

Les aventures électorales ne sont que passagères et tu vas te représenter pour corriger cet incident administratif.

Parce que les *after* du conseil municipal n'ont plus la même poésie sans la petite anecdote du jour et sans ces discussions où le rire était de rigueur.

Allez Cyril, d'abord, on sait où tu habites et on va venir te voir, ensuite, quatre ans c'est pas trop long.

Tu nous manques.

A bientôt.



*Daniel Rinaldi*

**Voici les conseillers municipaux (re)élu(e)s pour la nouvelle législature, qui ne sont pas présentés par eux-mêmes, mais par leurs pairs.**

### **Justin Benoit**

Il a découvert la politique avec son élection au conseil municipal en 1999.

Depuis, c'est une passion et un engagement pour lequel il a décidé de consacrer une partie de son temps et dans lequel il semble se sentir à l'aise.

Sa vision globale des problèmes lui permet de privilégier le dialogue et la concentration tout en se déterminant pour une défense soutenue de l'environnement.

Ses interventions sont écoutées avec la plus grande attention car elles sont le reflet d'une réflexion et non pas d'une réaction.

Habitant la commune depuis très longtemps, il sera certainement dans le futur une voix pour Vandœuvres dans les instances politiques cantonales, voir fédérales.



*Daniel Rinaldi*

### **Pierre Bosset**

Conseiller municipal depuis quatre ans, Pierre Bosset nous est arrivé de son Jura d'origine avec son franc-parler emprunt de bon sens et son accent du terroir qui fleure bon les effluves de damassine à l'heure de la distillation.



Ami fidèle et toujours disponible malgré un emploi du temps qui l'oblige à se lever avant l'aube, il est un modèle de politicien communal sérieux, ponctuel et soucieux de son entourage, toutes qualités qui l'ont fort logiquement conduit à présider notre conseil.

Homme de la campagne, Pierre Bosset se bat contre tout ce qui pourrait nuire à notre

qualité de vie à Vandœuvre dont il souhaite, pour le bien de tous en général et celui de sa famille en particulier, préserver l'environnement actuel.

Il dit avoir un caractère un peu carré.

En vérité, pour ceux qui ont la chance de le côtoyer, il est bien plus un homme de convictions que de principes, qui sait toujours défendre ses idées tout en restant à l'écoute des autres.

Il est un être précieux au verbe coloré, apanage de l'homme d'action qui n'hésite pas à faire état de ses réflexions avec force et à payer de sa personne pour emporter l'adhésion.

Vous l'aurez compris, Pierre Bosset n'a pas le caractère carré mais plutôt bien trempé.

Ne vous y trompez pas !

*Nicolas Terrier*

### **Christophe Burrus**

« Calme, propreté, sécurité et qualité de vie » correspondent, selon Christophe Burrus, aux principales préoccupations des habitants de la commune et, de ce fait, à ses engagements prioritaires.



Conseiller municipal depuis 1999 et entamant sa deuxième législature, il conjugue en outre ses activités de gérant de biens avec celles de père de famille attentionné, aux côtés de sa dynamique épouse Katrina.

Il n'est pas rare de croiser Christophe et ses deux enfants à bicyclette, sur nos chemins communaux, ce qui explique assurément son souhait de voir aménager des bandes cyclables dans le cadre du projet de traversée du village...

Nous pouvons compter sur lui pour défendre notre patrimoine communal et la pérennité de notre qualité de vie.

*Véronique Christe*

## Véronique Christe

Véronique, une vraie tornade d'activité, de dévouement, d'engagement au service de sa famille, de la commune, de ses amis.



Autant le dire, c'est un personnage !

Elle occupe pour la deuxième législature le poste de conseillère, et depuis juin 2003 est vice-présidente du conseil municipal, ainsi que présidente de la commission Ecole et Sports, et présidente de la commission du Feu.

Elle est membre des commissions financière, routes, culture, bâtiments, ainsi que de l'APEVAN, association des parents d'élèves de Vandœuvres depuis 1995 et du Pique-nique Scolaire devenu le restaurant scolaire *Sel et Poivre*.

Elle est chaleureuse, emportée, généreuse, tendre, avec un vrai amour des gens, grands et petits, bref, vous l'avez compris, une vraie mère, une vraie femme, une vraie amie.

Son rêve pour Vandœuvres : « Que l'on résolve le problème de la traversée du village, avec le souci de la sécurité des enfants, et puis que l'on conserve la merveilleuse qualité de vie de notre village. »

Ancienne parisienne, elle mesure plus que tout autre la chance extraordinaire de vivre à Vandœuvres avec les facilités de Genève proche et notre belle campagne qu'elle souhaite préserver.

Véro, reste surtout comme tu es, un formidable courant d'optimisme, de chaleur, de volonté et de tendresse.

*Viviane de Witt*

## Elizabeth Gampert

Élue sur la liste *Vandœuvres Avenir* lors de la précédente législature, Elizabeth Gampert s'est représentée cette année sous les couleurs de l'*Entente Communale* avec succès.

Ces quatre premières années au conseil lui ont permis de se familiariser avec les roua-

ges de la politique communale. Elle se sent désormais prête à donner le meilleur d'elle-même au sein des diverses commissions dans lesquelles elle s'est engagée.

Son souhait pour Vandœuvre : « Un développement harmonieux respectant ses spécificités. »

Si elle se reconnaît intègre, Elizabeth admet être parfois susceptible. Elle n'a pas hésité à marquer son profond souci pour les questions humanitaires et sociales dont elle préside à nouveau la commission avec la chaleur et l'intérêt qu'on lui connaît.



*Christophe Imhoos*

### **Laurence d'Hespel**

Fidèle à la commune de Vandœuvre, qu'elle habite depuis de nombreuses années, Laurence d'Hespel, mère de deux enfants, occupe un fauteuil de conseillère municipale depuis 2001.



C'est donc évidemment avec conviction qu'elle entame ainsi sa deuxième législature.

Reconnue pour ses qualités d'écoute et de bon sens, elle est tout particulièrement sensible aux attentes des communiers.

Son engagement au sein du conseil municipal porte notamment sur le maintien durable de l'équilibre et des atouts de la commune, pour que perdure « l'esprit de Vandœuvre ».

*Véronique Christe*

### **Christophe Imhoos**

Habitant la commune depuis dix ans, Christophe Imhoos a rejoint la Compagnie des sapeurs-pompiers de notre village en 1997 où il occupe aujourd'hui le grade de sergent-major.

Puis, tout naturellement, son élection au conseil municipal en 1999 a été la suite logique de son engagement en faveur de la collectivité qui lui procure « un plaisir

sans cesse renouvelé grâce à la richesse des expériences vécues. »

Cet avocat, père de deux adolescentes, voudrait préserver la qualité de vie à Vandœuvres; il essaie de demeurer le plus objectif possible en tâchant, au plan politique, de défendre l'intérêt public et non celui de quelques-uns.

Mais il reconnaît volontiers être impatient et consacrer souvent plus de temps à la collectivité qu'à ses proches...

Il a présidé le conseil municipal de juin 2002 à juin 2003. L'étude attentive des dossiers et le respect de l'intérêt de l'ensemble des communiens sont les deux approches qui le guident dans sa fonction d'élus.

Son rêve pour Vandœuvres : « Que l'écoulement du temps n'altère pas ce petit coin de paradis pour qu'il demeure un havre de paix, beauté et bonheur ! »

*Viviane de Witt*



## **Eric Pradervand**

Eric Pradervand n'est pas seulement le frère de Thierry, c'est aussi un enfant de Vandœuvres qui a toujours marqué son intérêt pour la vie du village.



Il est désormais heureux d'avoir été élu pour prendre part plus concrètement aux décisions qui touchent, de près ou de loin, notre vie quotidienne. Il souhaite apporter sa contribution à la pérennité du développement harmonieux de cette commune qui l'a vu grandir.

Eric est un garçon calme et réservé, mais dévoué. Il pense que mettre un peu de temps au service de ce village est une manière de remercier ceux qui ont œuvré jusqu'à présent pour que Vandœuvres reste cette commune où il fait bon vivre et dont les atouts doivent être préservés.

A n'en pas douter, sa parfaite connaissance de la commune sera très précieuse dans les débats du conseil municipal où Eric Pradervand saura faire valoir avec circonspection les intérêts de la commune.

*Christophe Imhoos*

## Thierry Pradervand

Il n'est pas osé de dire que Thierry Pradervand est l'une des figures emblématiques de la commune : conseiller municipal depuis douze ans, capitaine des sapeurs-pompiers volontaires de Vandœuvres depuis près de dix ans et en charge de la voirie communale.



Thierry est certainement l'un des communiens les plus en vue de la commune, dont il a pu apprendre à connaître les moindres recoins en tant qu'enfant de Vandœuvres d'abord, puis à travers ses différentes charges et fonctions.

Thierry est un homme simple, sincère et dévoué. Il avoue parfois avec amertume ne pas être « politicard » mais vouloir se battre pour le bien et la sécurité de cette commune, qu'il souhaite voir demeurer aussi longtemps que possible telle qu'elle est actuellement, sans qu'on la bétonne démesurément, et qu'on puisse se balader encore pour longtemps, paisiblement, en admirant sa campagne.

Son souci principal pour cette législature est de réaliser une traversée de village qui convienne à la majorité des habitants sans pour autant défigurer notre village.

On ne peut qu'encourager Thierry Pradervand de continuer à œuvrer dans ce sens, avec ses convictions, et que ses souhaits soient exaucés.

*Christophe Imhoos*

## Daniel Rinaldi

Daniel l'architecte, installé à Vandœuvres depuis 1987 et qui ne savait pas, amoureux de la ville, qu'il vivrait si heureux à la campagne.

Un grand front d'intellectuel, un large sourire, un goût de la dialectique, une vraie passion pour le débat, Daniel, un tantinet caustique, un brin moqueur, Daniel qui aime l'entrechoc des mots et des idées, le fracas des confrontations, qui a l'élégance du geste pour rompre l'échange avec panache dans l'amitié toujours !

Daniel, créatif, imaginaire, bouillonnant, sans toi les discussions seraient ternes, avec toi, c'est « le poids des mots et le choc des



idées », toujours renouvelées, en tout cas toujours intéressantes, et des images qui interpellent !

Ton rêve pour Vandœuvres est double, la maîtrise de la circulation et de ses nuisances et le classement de tous les patrimoines bâtis et paysagers.

A ma question : « Quel est ton plus gros défaut ? », tu réponds, songeur : « J'en ai pas mal », ce qui est désarmant, et tout à coup fuse : « Je n'aime pas que l'on me contredise. »

Alors... Daniel quel est ta plus grande qualité ? « J'aime bien que l'on me contredise ! »

*Viviane de Witt*

## René Stalder

René, pour moi, c'est la générosité, le cœur. Je venais de Paris, Michèle et René, c'étaient les propriétaires de la belle ferme et des vastes terres qui s'étendent en dessous de chez moi.



A Paris, on ne fait cadeau de rien, je me demande même si on a des amis. C'est l'illustration de la phrase du Petit Prince : « Comme il n'existe pas de marchands d'amis, les hommes n'ont plus d'amis. »

A Noël 1995, alors que nous étions de nouveaux arrivants, un peu perdus dans nos travaux, pas très communicants, nous avons eu quelques jolis paquets qui nous ont été droit au cœur, des noix, du miel, un alcool, apportés par Michèle, dans la tradition généreuse et élégante du monde de la terre auquel nous sommes très attachés.

Après, j'ai découvert René, son enthousiasme, son humour, son honnêteté profonde, ses qualités de cœur.

« A 25 ans, m'as-tu révélé, j'ai enlevé ma cravate de comptable et je suis retourné à l'école pour devenir agriculteur. » C'est une vraie vocation !

Ton rêve pour Vandœuvres, c'est de le garder tel que nos ancêtres nous l'ont légué, sauvegarder notre patrimoine, maintenir la tradition agricole de Vandœuvres, conti-



nuer à cultiver nos terres le plus longtemps possible.

« Chaque année, dis-tu tristement, on perd du terrain avec tous ces nouveaux arrivants. »

Tes plus grandes qualités : le sens de l'amitié, la franchise, l'amour des rapports humains. Ton plus grand défaut : « Les coups de gueule », concèdes-tu.

C'est Thierry Pradervand qui t'a demandé de venir au conseil municipal. « La première réunion, j'étais pétrifié », dis-tu, et pourtant, à ta grande surprise, tu seras le troisième mieux élu des conseillers. Tu as une explication qui montre ta modestie : « Nous les agriculteurs, on est connus, on vit et on travaille sur notre lieu d'habitation. Un domaine, c'est une commune en réduction, cela sécurise les gens, c'est la raison pour laquelle beaucoup de magistrats sont des agriculteurs ».

Tu avoues : « Je me suis pris au jeu et c'est devenu une passion. »

*Viviane de Witt*

### **Pierre Sutter**

Toujours à l'écoute, attentif et patient, Pierre Sutter participe, par son calme, à dépassionner certains débats.

Il intervient posément et justement pour apporter aux réflexions des uns et des autres son diagnostic et ses remèdes aux situations les plus diverses, souvent les plus embrouillées.

Sa profession de médecin lui permet certainement cette patience et cette retenue dont nombre de conseillers devraient parfois s'inspirer.



*Daniel Rinaldi*

### **François Tcheraz**

Marié et père de deux enfants, François Tcheraz, juriste-enseignant, est nouveau conseiller municipal.



Habitant Vandœuvres depuis quatre ans, il a vite ressenti le besoin de se rendre utile en participant à la vie communale et se réjouit de pouvoir y apporter sa contribution.

Séduit par l'ambiance positive et constructive qui règne au sein du conseil municipal, il a d'ores et déjà pu assister à quelques séances des commissions et, en ces occasions, a constaté le travail concret, ciblé et personnalisé qui y était effectué : « L'enthousiasme est là ! », a-t-il affirmé.

Nul doute que ce grand marcheur saura s'engager sur les voies favorables aux intérêts de la commune.

*Véronique Christe*

### **Nicolas Terrier**

Nicolas, notre jeune premier, notre Gérard Philipe, la mèche folle, la chemise blanche, l'œil de velours et toujours un sourire enjôleur qui fait tout passer, efface les légers désaccords. On ne sait plus très bien si tu nous a convaincus de ta parole brillante d'avocat ou si ton charme a tout simplement agi... Et tu as beaucoup d'humour !

Combien de fois as-tu supporté, stoïque, que nous t'appelions « Monsieur le Gendre » quand tu volais chevaleresque au secours de ta belle-mère et que nous nous débattions pour faire valoir notre point de vue !

Cher Nicolas, le président de notre petit groupe avec qui nous passons de si bons moments à écrire la *Coquille* !

Ton rêve pour Vandœuvres est que notre village reste un coin de campagne calme et que l'on y préserve la qualité de la vie.

Tu avoues être intransigeant et t'emporter facilement, mais être d'une grande opiniâtreté et d'une infinie patience quand il s'agit de défendre tes idées. « Je n'en démords pas », dis-tu !

N'en démords surtout pas pour la préservation de notre Vandœuvres !

*Viviane de Witt*



## Jean-Philippe de Toledo

Un homme, calme, affable, souriant, un père de famille charmant, un homme d'affaires au fait des réalités et un visionnaire au regard brillant d'intelligence.

Un homme qui me semble allier la tradition genevoise de sagesse avec les vertus de la famille et du travail et un esprit perpétuellement en éveil, qui aborde les questions sous un jour neuf, sans préjugé ni a priori.

Je me souviens de cette conférence passionnante, sur un projet tellement en avance sur les mentalités : « Et si Genève construisait un espace économique européen avec sa région transfrontalière... » Une découverte, une interrogation qui demeure et l'espoir du monde meilleur que tu nous a décrit ce jour-là, nous amenant par la force de ta parole à partager ton rêve.

Je t'ai demandé ton rêve pour notre commune, tu m'as répondu : « Que nous sachions joindre à un esprit créatif, une réflexion prospective à moyen et long terme pour contrôler le développement intelligent de Vandœuvre. » C'est tout toi, le respect du passé dans ce qu'il a de respectable, joint à l'imagination forte du futur.

Je t'ai aussi demandé ton plus grand défaut et ta plus grande qualité : « L'impatience et la créativité... »

L'impatience de réaliser est-elle vraiment un défaut ?

*Viviane de Witt*



## Maurice Turrettini



Comment et pourquoi présenter Maurice Turrettini, ce monument de la politique communale, héritier toujours souriant et avenant d'une longue tradition familiale ?

Il est conseiller municipal depuis douze ans et, par goût autant qu'en raison d'un talent inné de meneur à la concision efficace et pragmatique, il a présidé ce conseil pendant cinq ans.

Maurice Turrettini se dit impatient.

Impatient de mener à bien cette maîtrise du trafic traversant le village, qui reste un chantier qui lui tient à cœur et qu'il verra, certainement, aboutir au cours de l'actuelle législature.

Il se dit également fidèle et il l'est ! Fidèle à sa commune dont il est une des mémoires vivantes et un acteur incontournable.

En distillant ses conseils aussi sages qu'avisés qui font le bonheur de ses pairs, il garde toujours à l'esprit ce souci de préserver ce difficile équilibre entre développement démographique et environnement agricole prépondérant, entre modernité et tradition, pour reprendre une formule consacrée.

Mais Maurice Turrettini est aussi fidèle aux autres et, en ce sens, il se veut l'élus de tous, anciens communiens comme lui ou nouveaux habitants dont il souhaite resserrer les liens.

Nul doute que sa vivacité d'esprit, sa curiosité sans cesse renouvelée et son élégant sens de l'humour feront de lui le trait d'union qu'il appelle de ses vœux.

*Nicolas Terrier*

## **Viviane de Witt**

Un développement harmonieux pour Vandoeuvres, sans en faire un musée, en permettant l'accueil de nouveaux habitants.

Cette philosophie résume à elle seule Viviane de Witt. Cette femme au caractère franc a un regard tourné vers l'avenir tout en voulant préserver les qualités de vie qu'elle a trouvées à Vandoeuvres et qu'elle veut défendre. Son engagement parfois passionné est certainement un bénéfice pour la commune et ses habitants.



Malgré ses activités professionnelles multiples, sa passion des chevaux, elle donne de sa personne pour participer aux débats et au développement de la vie communale. Bien qu'elle se voie elle-même parfois colérique, sa franchise et son engagement sont une garantie pour les causes qu'elle défend, de ne pas être seulement entendues, mais comprises.

*Daniel Rinaldi*

## Promotions 2003

Par une belle et chaude journée de début d'été, comme chaque année, les élèves de l'école - avec l'aide de leurs enseignants - nous ont présenté un spectacle des promotions mémorable.



Pour célébrer comme il se doit le dixième anniversaire de la nouvelle école, une production originale sur Vandœuvres d'hier et d'aujourd'hui, filmée, montée et commentée par les enfants fut projetée.

Les principales activités de l'époque y étaient représentées, de l'épicerie du couple

Racine au matériel des pompiers d'autrefois ressuscité par Jean-François Valot, sans oublier l'artisanat local, illustré avec habileté par Monsieur Ernest Destraz, ébéniste.

C'est ainsi que nos enfants purent se familiariser avec l'art du « pliage du cornet en papier », la fabrication d'un pied de table, ainsi que le maniement du tour à bois et de la lance à incendie.

En marge du film, les spectateurs purent assister à de magnifiques productions de chansons et de danse, avant la traditionnelle remise des prix spéciaux.

Accompagnés par la Fanfare de Plainpalais, petits et grands se dirigèrent ensuite, après une halte rafraîchissante sous le préau, vers le parc de la mairie, en cortège. Sur place, la Compagnie des sapeurs-pompiers, Didier Jacquet de l'*Auberge de Vandoeuvres* et les Dames paysannes mirent tout en œuvre pour assurer le ravitaillement.

Entre autres attractions, les scouts du Groupe Antoine de Saint-Exupéry proposèrent diverses activités sportives aux plus téméraires...

C'est dans cette ambiance festive d'une cérémonie des « Promos » réussie que tous se quittèrent pour passer un agréable été.

*Véronique Christe*



## Sapeurs-pompiers

Dans le cadre des manifestations anti-G8, une large publicité a été faite aux policiers allemands venus prêter main forte à nos valeureux argoulets genevois, eux-mêmes déjà secondés par des brigades vaudoises et zurichoises.

Mais l'homme de la rue sait-il que nos braves pompiers professionnels genevois du SIS (Service d'Incendie et de Secours) furent eux-mêmes épaulés à cette occasion par de pompiers français, probablement savoyards ?

Ce fait pourrait sembler relativement anodin au regard de la tournure parfois dramatique des événements.

Pourtant, compte tenu des nombreux cafouillages dont les médias et certains politiciens bien-pensants se sont fait l'écho, l'histoire suivante, vécue au plus fort des événements par la compagnie des sapeurs-pompiers volontaires de la commune.

Il sied au préalable de préciser qu'en date du 8 avril 2003, tous les commandants des compagnies de sapeurs-pompiers volontaires de la République reçurent une circulaire de la Sécurité civile leur demandant de fournir l'effectif et la disponibilité de leur compagnie pour le sommet du G8. Ainsi à Vandoeuvres, un service de piquet a été mis sur pied au sein de la compagnie pour le 1<sup>er</sup> juin, soit quinze hommes.

Ceux-ci furent alarmés le même jour, à 15h13, pour un incendie de détritrus dans un jardin privé sis sur la commune. Le capitaine de la compagnie envoya immédiatement un détachement sur le lieu du sinistre et en avertit la centrale d'alarme (CETA) conformément aux directives reçues, pour préciser que son détachement ne devait pas se trouver confronté à une bande de manifestants-casseurs. La réponse de la CETA fut de rappeler immédiatement ce détachement et d'attendre les ordres.

Cependant, comme le sinistre se trouvait distant de deux cents mètres du local du feu, les sapeurs-pompiers volontaires, comme cela arrive parfois, arrivèrent avant le SIS et les ordres du CETA.

En fait de feu de détritrus, il s'agissait d'une bonbonne de gaz d'un barbecue dont le tuyau s'était rompu et laissait s'échapper des flammes. Consciencieux, nos sapeurs-pompiers de Vandoeuvres maîtrisèrent rapidement le sinistre sans attendre les ordres contraires.

La situation s'est compliquée dès l'arrivée du SIS qui, comme souvent, sous-estima

pour ne pas dire dénigra le travail. Mais ce qui étonna et même vexa nos dévoués volontaires, habitués aux remarques des professionnels du feu, ce fut de constater la présence discrète, parmi les hommes du SIS, de deux pompiers français observant la scène de manière amusée... !

Après des années de discussions sur la réforme de la sécurité civile genevoise, la meilleure et étroite collaboration nécessaire entre pompiers volontaires et professionnels décidée par l'Association des communes genevoises en février dernier devra faire son chemin sur le terrain. Tous les acteurs concernés ont jusqu'au 31 décembre pour s'y préparer.

Pour l'heure, l'aventure qui vient d'être relatée n'est pas faite pour rassurer, que ce soit la population ou les sapeurs-pompiers volontaires, à qui on semble vouloir tenir un double langage, et qui ont de sérieuses raisons de s'interroger sur leur raison d'être, nonobstant leurs volonté et disponibilité affirmées de servir les intérêts de la communauté.

*Christophe Imhoos*



## Vive la rentrée 2003...

Deux cents élèves, petits et grands, ont découvert ou retrouvé le chemin de l'école fin août, entre joie et larmes.

La curiosité était au rendez-vous pour découvrir les deux nouvelles classes aménagées dans l'ancienne école. Pour mémoire, ce projet avait suscité un vif débat au printemps dernier.

Ces deux nouvelles classes lumineuses ont été équipées selon les derniers critères de



modernité, afin de permettre à nos chers enfants de bénéficier d'un environnement scolaire harmonieux.

Ainsi, dans ces nouveaux locaux, nos chers élèves trouveront un lieu fonctionnel et chaleureux, propice à leur épanouissement scolaire. Le hall, le couloir et l'escalier ont également été rafraîchis. La réalisation de ces travaux importants a été effectuée dans les délais imposés par la date de la rentrée scolaire tout en respectant le budget voté.

**Je remercie chaleureusement, au nom de l'exécutif, toutes les personnes qui ont œuvré à la concrétisation de ce projet.**

*Gabrielle Gourdou-Labourdette*

Les paysannes de Vandœuvres vous invitent à leur

**SPAGHETTIS-PARTY**



**Vendredi 3 octobre 2003**

Au centre communal

19h : apéritif

dès 19h30 : spaghettis à gogo

*Une salade et différentes sauces accompagneront vos spaghettis*

Buvette et desserts sur place



Animation enfants - Concours

Prix :

Adultes : Fr. 15.- à discrétion -

Enfants jusqu'à 10 ans : Fr. 10.- à discrétion

**SPÉCIAL FOIRE DE GENÈVE**

Le nouveau président de la Foire de Genève, Viviane de Witt, réside sur le territoire communal.

Vandœuvres est fière, de ce « coup » de féminité et de parisianisme donné à cette manifestation automnale, devenue au fil des ans une institution à Genève.

Pour marquer l'événement et faire découvrir aux communiens la nouvelle mouture 2003 et ses surprises, notre flamboyante conseillère municipale **offre à chaque famille de la commune 1 billet d'entrée à la Foire de Genève**, à retirer auprès du secrétariat de la mairie sur présentation d'une pièce d'identité.

Nous profitons de ces lignes pour remercier vivement Mme de Witt pour son geste.

*Véronique Christe*

# Agenda

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

## ***BIBLIOBUS***

Un jeudi par mois, le Bibliobus est à votre disposition au centre communal, de 15h. à 16h30.

9 octobre          6 novembre          4 décembre

---

## ***SORTIE DES AÎNÉS***

**Mercredi 1er octobre**

Promenade en tramway historique et visite du dépôt des TPG au Bachet de Pesay.

---

## ***RÉCEPTION DES NOUVEAUX HABITANTS***

**Jeudi 2 octobre à 19h. à la mairie**

---

## ***NOUVEAUX PASSEPORTS***

Depuis janvier dernier les commandes de nouveaux passeports se font à la mairie.

Nous tenons à attirer votre attention sur le fait qu'actuellement, vu l'importance des demandes, **le délai pour recevoir les passeports commandés est d'au minimum six semaines.**

Pensez donc à bien anticiper vos commandes !

Rappel des documents nécessaires : une photo, le livret de famille, le permis d'établissement (pour les Confédérés) et l'ancien passeport (si vous en possédez un).

Prix : Fr. 125.- pour les adultes et Fr. 60.- pour les enfants, frais de port compris (payables en argent liquide uniquement).

---

## ***« VANDOEUVRES PAYSAGES »***

Nous vous informons qu'il vous est toujours possible d'acquérir le livre sur les paysages de Vandoeuvres au prix de fr. 39.-, à la mairie.

### **Votre commune, l'indispensable relais du créateur d'entreprise**

Depuis 1996, la commune de Vandœuvre soutient *Genilem*.

Actuellement, 16 communes genevoises parrainent *Genilem*.

**Aux côtés d'une centaine d'autres parrains, elle permet par ce soutien financier à *Genilem* de faire bénéficier gratuitement les créateurs d'entreprise d'un accompagnement pour réussir le démarrage de leur projet. Mais cet engagement ne porte tous ses fruits que si le créateur connaît l'opportunité qui lui est offerte. Le relais, c'est vous !**

Ceux qui s'en sortent dans la vie le doivent à deux choses : au sens qu'ils ont su donner à leur parcours par la créativité et, souvent, à la chance d'avoir rencontré un partenaire qui a su adjoindre à leur projet des compétences ou des ressources complémentaires aux leurs.

Les créateurs d'entreprise font partie de cette catégorie. Leur aptitude à discerner un besoin pour créer une demande les a conduits à mettre en valeur ce qu'ils savent faire. Mais on ne crée pas une entreprise tout seul. Pour passer ne serait-ce que le cap turbulent des trois premières années, l'entrepreneur, aussi volontaire soit-il, va devoir s'entourer.

Si vous avez de jeunes entrepreneurs dans votre entourage, vous savez que ceux-ci doivent surmonter de nombreux obstacles, particulièrement au démarrage. Ils ne doivent pas craindre la précarité engendrée inévitablement par la consolidation de leur marché et par les crises de liquidités qui marquent la naissance puis la croissance de toute entreprise. Avant d'arriver à la normalité dans leur business, c'est-à-dire à une certaine sécurité - jamais définitivement acquise d'ailleurs -, il leur aura également fallu faire autorité avec leur équipe et leur projet.

Créer une entreprise demande enfin un goût du risque certain. Une prise de risque dont l'enjeu est l'épanouissement personnel du créateur dans son projet, mais aussi une création de richesse pour la société dans son ensemble, via la création d'emplois et d'échanges économiques.

Parce qu'un tissu économique sain profite à tous, c'est à chacun de nous d'offrir le meilleur soutien possible à ceux qui relèvent le défi de la création d'entreprise. Dans ce processus, *Genilem*, organisme à but non lucratif, fournit gratuitement un accompagnement spécialisé au créateur d'entreprise. Formation à la gestion, discussion de la stratégie, positionnement commercial, réseau d'affaires, le créateur en démarrage

y trouvera une expertise dans tous les domaines dans lesquels il devra défendre sa structure émergente. *Genilem* peut se targuer d'avoir maintenu un taux constant de 90 % de réussite des entreprises accompagnées depuis sa création en 1995.

Mais Genilem ne peut mener seule cette mission. Elle a elle-même besoin du soutien des autorités communales et des entreprises établies sur la commune. Par leur soutien financier, ces acteurs permettent à *Genilem* d'offrir gratuitement ses services aux créateurs.

La liste de ceux qui soutiennent la création d'entreprise ne serait toutefois pas complète si l'on n'y ajoutait l'entourage direct du créateur. Cet entourage est primordial dans sa réussite, dans la mobilisation de ses ressources et dans la confiance en lui que l'entrepreneur doit garder à travers vents et marées. Votre sensibilité à détecter de jeunes entrepreneurs et à les aiguiller vers l'aide gratuite de *Genilem* est précieuse. C'est elle qui fait de votre commune l'indispensable relais de proximité.

*Jean Bouvet, chargé des relations parrains*

Pour plus d'informations : GENILEM – Genève, bd du Théâtre 4, 1204 Genève  
[www.genilem.ch](http://www.genilem.ch) Tél. 022 817 37 77 Fax 022 817 37 70 [info@genilem.ch](mailto:info@genilem.ch)

# Informations communales

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

**Mairie** ☎ **022.750.14.18** [www.vandœuvres.ch](http://www.vandœuvres.ch) e-mail : [info@vandœuvres.ch](mailto:info@vandœuvres.ch)  
104, route de Vandœuvres, case postale 8, 1253 Vandœuvres

Heures d'ouverture :

Lundi et mardi : 9h00-12h00 et 14h00-18h00

Mercredi, jeudi et vendredi : 9h00-12h00, après-midi fermé

**Etat-civil** (depuis le 1er janvier 2001) :

Mairie de Cologny - 24, route de la Capite ☎ **022.737.49.49**

**Voirie** ☎ **022.750.23.15**

M. Thierry Pradervand

*Ordures ménagères* : mardi et vendredi dès 6h30

*Déchets de jardin* : lundi dès 13h00 de mi-mars à décembre

*Papier et carton* : dernier mercredi du mois

*Objets encombrants* : premier mercredi du mois

*Verre, PET, ALU* : conteneurs au parking du centre communal

*Frigidaires* : s'adresser à la mairie

**Service du feu**

SIS (urgences) ☎ **118**

Capitaine Thierry Pradervand, commandant des Sapeurs-Pompiers de Vandœuvres

☎ **022.750.23.15**

**Poste de Vandœuvres** ☎ **022.750.12.30**

Heures d'ouverture : lundi - vendredi : 8h15-11h45 et 14h30-17h45

samedi : 9h00-11h00

**Ecole infantine et primaire** 4, route de Pressy ☎ **022.750.22.17**

**Jardin d'enfants Le Toboggan** 2, route de Pressy ☎ **022.750.10.01**

**Garderie La Tanière de l'Eveil** 2, route de Pressy ☎ **022.750.14.08**

**Association Koala** 47, route de Mon-Ideé ☎ **022.349.30.66**

**Service d'urgence des médecins** (jour et nuit) ☎ **022.320.25.11**

**FSASD** (Fondation des services d'aide et de soins à domicile)

Central d'appel ☎ **022.420.20.00**

**CASS** (Centre d'action sociale et de santé) ouvert de 8h à 12h et de 14h00 à 18h

24, ch. du Vieux Vésenaz 1222 Vésenaz ☎ **022.420.46.00**

**Cartes d'identité et passeports** délivrés à la mairie

Lundi après-midi de 14h00 à 16 h00 et jeudi matin de 9h00 à 11h00 ou sur rendez-vous

Mme Martine Burkhalter ☎ **022.750.14.18**